

## КПІ ім. Ігоря Сікорського

Факультет лінгвістики

Кафедра теорії практики та перекладу англійської мови

Спеціальність 035 «Філологія»

### **ВІДГУК**

на курсову роботу

Студентки гр. ЛА-301 \_Червоненко Адель

#### **Тема роботи.**

Жанрові та структурно-семантичні особливості патенту: перекладацький аспект

**Обсяг роботи.** Робота містить 34 ст. основного тексту, список джерел налічує 30 позицій. \_\_\_\_\_

**Зміст роботи.** \_\_\_\_\_

Актуальність дослідження, яку вдало визначено у вступі, не викликає жодних сумнівів. В першому розділі роботи надається характеристика патенту у системі науково-технічного стилю, особлива увага приділяється терміну як основної ознаки стилю, зазначається, що патент відображає не лише технічну сторону винаходу, а й юридичні аспекти, зокрема, точно визначає обсяг захисту та права винахідника на його створення.

Другий розділ присвячено структурним та лінгвостилістичним особливостям тексту патенту, надається, хоч і коротка, проте коректна характеристика його жанрових особливостей, аналізуються його структурно-семантичні характеристики.

В третьому розділі на основі аналізу літератури з проблематики перекладу патентної документації визначаються певні рекомендації щодо перекладу структурних частин патенту та надається власний перекладацький аналіз патенту «MIXTURES AND COMPOSITIONS COMPRISING PAENIBACILLUS STRAINS OR FUSARICIDINS AND CHEMICAL PESTICIDES» на основі 50 виокремлених лексичних одиниць.

**Рівень роботи.** \_Робота є завершеним дослідженням, відповідає вимогам до кваліфікаційної роботи і може бути допущена до захисту з попередньою позитивною оцінкою \_\_\_\_\_

**Недоліки.** До недоліків слід віднести непоодинокі похибки в оформленні посилань, деякі неточності при визначенні одиниць нетермінологічного характеру, до прикладу -Suppression of plant pathogens, деякі похибки у зазначенні перекладацьких трансформацій.

Науковий керівник \_к.пед.н., проф. Світлана КОЛОМІЄЦЬ\_\_\_\_\_

(9.0524)